Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zgłupieli\* książęta Soanu,\*\* zwiedzeni\*\*\* są książęta Nof,\*\*\*\* w błąd wprowadzają Egipt naczelnicy jego rodów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) zgłupieli, נֹואֲלּו : w 1QIsa a : נאולו , od אול . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Soan, Tanis, miasto w delcie Nilu, za czasów Mojżesza stolica Egiptu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zwiedzeni, נִּׁשְאּו : w 1QIsa a : נשואו , od ׁשוא . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tj. Memfis (l. On, l. Heliopolis), podbite przez Pianchiego w 728 r. p. Chr. Potem jego brat Szabaka kontrolował je po 715 r. p. Chr. W 715 r. p. Chr. do tronu pretendowało kilku faraonów (<x>290 19:13</x>L.). [↑](#footnote-ref-5)